

Arbaá Kosot**Las Cuatro Copas de Vino****del Seder de Pesaj****Pesajim 108b****Guía Para el Maestro**

Los judíos de todo el mundo beben cuatro copas de vino en su Seder de Pesaj.

En este Shiur de *Guemará*, analizaremos en profundidad esta popular mitzvá estudiando diversas discusiones talmúdicas que se refieren al tema. Comenzaremos nuestro análisis formulando algunas preguntas prácticas fundamentales acerca de la manera de cumplir adecuadamente la mitzvá de beber las Cuatro Copas. Al analizar estas preguntas -con la ayuda de algunos de los más destacados pensadores judíos- podremos descubrir las bases conceptuales de esta mitzvá.

Nuestra esperanza es que al familiarizarnos con las fuentes claves que se refieren al tema de las Cuatro Copas y con las ideas subyacentes a las mismas, se enriquezca nuestra experiencia de la noche del Seder.

A continuación presentamos algunas de las preguntas claves que trataremos de responder en esta clase:

**PREGUNTAS
CLAVES**

- ¿Por qué en la noche de Pesaj bebemos cuatro copas de vino?
- ¿Cuál es la relación que existe entre las Cuatro Copas y el resto de lo que hacemos en la noche del Seder?
- ¿Quién debe beber las cuatro copas?
- ¿Cuánto se debe beber?
- ¿Es posible cumplir con esta obligación bebiendo cuatro copas de jugo de uva?

**ESQUEMA
DE LA
CLASE:****Sección I. ¿Quién Bebe los Arbaá Kosot, las Cuatro Copas?**

Caso 1. Distribuir Comida Para Pesaj a los Judíos Pobres de Chicago

Sección II. ¿Cómo se Deben Beber las Cuatro Copas?

Caso 2. Cuatro Copas Seguidas

Sección III. ¿Cuánto Debe Beberse de las Cuatro Copas?

Caso 3. La Copa Gigante del Tatarabuelo

Sección IV. ¿Qué Bebida Se Bebe Para Cumplir con las Cuatro Copas?

Caso 4. Una Visita Previa a Pesaj a Un Comercio de Vinos en Jerusalem

Conclusiones Halájicas**Epílogo: Alusiones Bíblicas Sobre las Cuatro Copas**

Nota: Este shiur no tiene la intención de ser una fuente de regulaciones *halájicas* (legales) prácticas. En temas de *halajá* (detalles prácticos de la ley judía), por favor consultar con un *posek* (rabino) calificado.

SECCIÓN I ¿Quién Bebe los Arbaá Kosot, las Cuatro Copas?

Caso 1. Distribuir Comida Para Pesaj a los Judíos Pobres de Chicago

Amy es una de las cinco personas del comité que toma las decisiones para el Proyecto Tikvá, una nueva organización cuyo objetivo es atender a las necesidades de las familias judías sumamente empobrecidas de Chicago. Alan, uno de los miembros del equipo de planificación, le entregó un documento para que fuera aprobado, enumerando los contenidos de la caja que planean repartir a cada familia para la Noche del Seder. Amy comenzó a efectuar algunos cálculos para estar segura de que las provisiones asignadas a cada familia fueran suficientes.

Corroboró que todo era adecuado: matzá, jaroset, hierbas amargas, etc. Pero al revisarlo por segunda vez, algo le llamó la atención. Cada caja incluía una botella de vino de 375 ml. Si la cantidad mínima de cada copa de vino es de 86 ml., cuatro copas requieren trescientos cuarenta y cuatro ml. Amy le preguntó: “Adam, ¿ustedes planificaron que cada familia pueda beber cuatro copas de vino?”

“Si, exactamente. Y las botellas de 375 ml. alcanzan justo” –le respondió Adam.

“No es tan simple; tenemos familias que tienen cinco, seis, siete u ocho miembros. Incluso si se trata sólo de una pareja, necesitarán 688 ml; es decir, dos botellas”.

“Ah, yo pensé que cada familia necesita cuatro copas. Probablemente necesitamos consultar esto con el Rab Margolis”.

Antes de oír la respuesta del Rab Margolis – ¿qué es lo que tú piensas?

¿Cuántas copas de vino debe beber toda una familia en la noche de Pesaj?

¿Acaso un miembro de la familia bebe las cuatro copas por todos los demás, o cada persona bebe sus propias cuatro copas?

¿Puedes justificar las razones de tu opinión?

Ésta fue la respuesta del Rab Margolis:

Este tema –si cada individuo o cada familia tiene que beber las cuatro copas de vino- aparece en un clásico ensayo analítico de la Torá sobre la noche del Seder, escrito por el Rab de Brisk, Rab Itzjak Zev (Velvel) Soloveitchik, de bendita memoria (Volozhin, Lituania 1886 – Jerusalem, Israel 1959). Él presenta un debate similar al de Adam y Amy – la disputa entre dos grandes voces de la historia intelectual judía: el Rambam y los Tosafot.

La discusión comienza con una cita de la Mishná:

1. Mishná Pesajim 99b – ¿Cuánto vino se debe distribuir a los pobres para la noche del Seder?

Incluso un israelita pobre no debe comer sin inclinarse. Y no deben darle a él menos que cuatro copas de vino, incluso [si éstas provienen] de la distribución comunitaria de alimento.

וְאִפְלוּ עָנִי שְׂבִי שְׂרָאֵל לֹא
יֵאָכֵל עַד שְׂסֻבָּה. וְלֹא יִפְחָתוּ לוֹ
מֵאַרְבַּע כּוֹסוֹת שֶׁל יַיִן, וְאִפְלוּ מִן
הַתְּמַחֵי.

¿Cuál de estos dos enfoques – el de Adam (un grupo de cuatro copas para cada familia) o el de Amy (cuatro copas para cada individuo)- es el que apoya la Mishná?

Las implicaciones de esta Mishná no quedan claras: ¿Acaso el “israelita pobre” mencionado en la Mishná es el representante de toda su familia (como dijo Adam), o las palabras “no deben darle” se refieren a cada individuo pobre por separado (tal como es la opinión de Amy)? ¿Cada **familia** pobre debe recibir de la distribución de alimentos de la comunidad cuatro copas (el *tamjuy*; ver Mishná Peá 5:7), o deben recibir cuatro copas para cada **individuo**?

Los Tosafot presentan ambas posiciones: una parece más obligatoria de acuerdo con la lógica y la otra tiene apoyo textual a partir de otro versículo.

2. Tosafot Pesajim 99b “Lo Ifjitu Lo Mearba Kosot” – ¿Cuántas copas debe recibir cada familia pobre?

Aparentemente, el texto de la Mishná implica que no es necesario dar vino para los hijos y la familia de la persona pobre, sino sólo para el hombre de la casa [asumiendo que las palabras de la Mishná: “darle a él” se refieren al representante de la familia], y cuando él bebe toda la familia cumple con su obligación. Desde un punto de vista **lógico** esto tiene sentido: ¿qué diferencia existe entre las Cuatro Copas y el Kidush que se realiza el resto del año, en el cual una persona hace Kidush en beneficio de todos los presentes?...

Sin embargo, hay un pasaje de la Guemará (Pesajim 108b) en el cual queda implícito que cada individuo necesita beber las cuatro copas, porque aprendemos que: “Cada uno está obligado [a beber] estas cuatro copas, [incluyendo tanto a] las mujeres como a los niños’. Dijo Rabi Iehudá: ‘¿Qué beneficio pueden tener los niños del vino?’”. Esta fuente nos dice que de acuerdo con la primera opinión [aquellos Rabinos con los cuales Rabi Iehudá no está de acuerdo], incluso los niños necesitan [beber sus propias] copas. Podemos dejar de lado esta prueba diciendo que cuando [la Guemará] dice que están obligados se refiere a que ellos deben oír la bendición por las cuatro copas, debido a la mitzvá de educarlos. Sin embargo, parece ser adecuado actuar de manera estricta y requerir que cada persona beba las cuatro copas.

מתוך הלשון משמע קצת
שאין נותנין לבניו ולבני ביתו
כי אם לעצמו והוא מוציא
את כולם בשלו. וסברא הוא:
דמאי שניא ארבע כוסות
מקדוש דכל השנה שאחד
מוציא את כולם ...

ומיהו בגמרא משמע שצריך
כל אחד ארבע כוסות, דקתני
(פסחים קח): “הכל חייבין
בארבע כוסות אחד נשים
ואחד תינוקות. אמר רבי
יהודה, ‘מה תועלת לתינוקות
בין?’” משמע דלתנא קמא
צריך כוס אף לתינוקות.
ויש לדחות דחייבין לשמוע
ברכת ארבע כוסות קאמר,
ומשום חנוה. ונראה להחמיר
ולהצריך ארבע כוסות לכל
אחד.

[Nota: Por un análisis más profundo de los Tosafot sobre este pasaje, ver el artículo del Rab David Cohen shelita sobre las Cuatro Copas en Ieshurún, Volumen 22, páginas 628-636].

Aunque los Tosafot escriben que se debe tomar una postura estricta y que cada persona beba cuatro copas, la postura básica de los Tosafot es que una copa es suficiente para toda la familia. Así como una sola copa es suficiente para toda una familia para cumplir con la mitzvá de Kidush, lo mismo es cierto para las Cuatro Copas.

El Rambam claramente difiere con este enfoque:

3. Rambam (Maimónides), Mishné Torá Hiljot Jametz Umatzá 7:7 – ¿Qué implica la mitzvá de las Cuatro Copas?

Por lo tanto, cuando la persona come la comida de esta noche, debe comer y beber reclinada a la manera de los hombres libres. Y cada persona, tanto hombres como mujeres, está obligada a beber en esta noche cuatro copas de vino – y no menos. Incluso una persona pobre que vive gracias a la caridad [que recibe], no debe beber menos de cuatro copas – cada una de las cuales debe tener una medida de un reviit (ochenta y seis ml.).

לְפִיכָּךְ כְּשֹׁסֵעַד אָדָם בְּלִילָה הַזֶּה, צָרִיךְ לְאָכַל וְלִשְׁתּוֹת וְהוּא מִסֵּב דְּרַךְ חֲרוּת. וְכָל אֶחָד וְאֶחָד, בֵּין אַנְשִׁים בֵּין נָשִׁים, חַיִּב לִשְׁתּוֹת בְּלִילָה הַזֶּה, אַרְבָּעָה כּוֹסוֹת שֶׁל יַיִן--אִין פּוֹחֲתִין מֵהֶן; וְאִפְלוּ עֲנֵי הַמִּתְפָּרְנִים מִן הַצְּדָקָה, לֹא יִפְחָתוּ לֹא מֵאַרְבָּעָה כּוֹסוֹת: שְׁעוֹר כָּל כּוֹס מֵהֶן, רְבִיעִית.

De acuerdo con el Rambam, claramente la mitzvá es que **cada individuo beba en la noche del Seder cuatro copas** de vino. El enfoque básico de los Tosafot es que todos los presentes pueden cumplir la mitzvá a través de una sola copa, por lo que sólo son necesarias cuatro copas para toda la noche. Sin embargo, de acuerdo con el Rambam, un Seder en el cual participan cinco personas requiere un total de veinte copas de vino para la noche.

¿Cuál es la base de la analogía de los Tosafot entre el Kidush y las cuatro Copas?

¿Acaso el Rambam opina de otra manera?

Este comentario de los Tosafot (“¿Qué diferencia hay entre las Cuatro Copas y el Kidush del resto del año, cuando una sola persona hace Kidush en beneficio de todos los presentes?”) probablemente fue lo que llevó al Rab de Brisk a formular una pregunta muy amplia pero sumamente básica respecto a las Cuatro Copas: **“¿Acaso las Cuatro Copas de la noche del Seder son conceptualmente idénticas a las copas de vino que bebemos para cumplir con otras mitzvot (por ejemplo en una boda o para el Kidush), o son diferentes?”**

Los judíos suelen decir: “La pregunta de un hombre sabio ya es la mitad de su respuesta” (una expresión atribuida al gran poeta español Rabi Shlomó Ibn Gabirol). Al formular esta pregunta clave sobre las Cuatro Copas de la noche del Seder, el Rab de Brisk dejó abierta la base conceptual de una serie de disputas entre el Rambam y los Tosafot.

Él sugiere que el Rambam y los Tosafot discuten respecto a la respuesta a esta pregunta, y su discusión se presenta en cuatro aspectos diferentes: la cuestión respecto a *quién* debe beber (nuestro tema), *cómo* beber, *cuánto* se debe beber y *qué* beber.

El Enfoque de los Tosafot

Para poder entender el enfoque de los Tosafot, primero debemos presentar el concepto halájico de la “copa de bendición” - *kos shel berajá*.

¿Cuándo estamos obligados a beber vino para cumplir con una mitzvá? Enumera todos los casos que conozcas.

Bebemos una copa de vino:

- a. con el Kidush y la Havdalá (el servicio con el cual se concluye el Shabat);
- b. después del Birkat Hamazón (la bendición después de la comida);
- c. en una boda, cuando el novio se compromete con la novia al entregarle un anillo;
- d. en los Sheva Berajot (las siete bendiciones – la bendición por el vino y otras seis bendiciones) que se dicen bajo la jupá en la boda y en las comidas festivas durante la semana siguiente al casamiento;
- e. en un Brit Milá (circuncisión); y
- f. en un Pidión Haben (la redención del primogénito).

Cada una de estas copas de vino tiene su origen en un decreto rabínico (aunque existe una opinión que considera que el vino del Kidush tiene un origen Bíblico), y nos referimos a ellas como un *kos shel berajá*, una copa de bendición.

4. La Guía de Referencia Steinsaltz, página 203 – ¿Qué es una “copa de bendición”?

כוס של בְּרָכָה Literalmente *una copa de bendición*. La copa de vino sobre la cual se recitan bendiciones, por ejemplo en el Kidush, el Agradecimiento por la Comida (בְּרַכַּת הַמְּזוֹן) o las bendiciones matrimoniales (בְּרַכַּת הַתְּנִינִים). Esta copa debe contener por lo menos un רְבִיעִית (86 o 150 ml.*) de vino. Entre las regulaciones que se aplican a esta copa se encuentra el hecho de que debe ser enjuagada antes de utilizarla y que debe estar llena. Se acostumbra que los presentes beban de este vino después de que se reciten las bendiciones.

*Las opiniones respecto al equivalente moderno de un *reviit* -literalmente, un cuarto- de la medida Talmúdica, varían entre 86 ml (la costumbre de Ierushalaim) y 150 ml (el enfoque del Jazón Ish).

En cada una de las instancias mencionadas, la copa de vino acompaña una bendición especial –alabando a Dios por el Shabat, por el matrimonio, por el brit milá o por nuestra comida (hay quienes también recitan una bendición especial sobre el vino en un pidión haben).

Hay dos razones por las cuales estas bendiciones se pronuncian sobre una copa de vino:

5. Sheiltot de Rab Ajai Gaón, Sección 54 – Razón N° 1: La copa de bendición fue inspirada por el cántico de los levitas durante las libaciones de vino.

¿Cuál es la razón por la cual se dice (el Kidush) sobre el vino? Se debe a que Rabi Shmuel el hijo de Najmani citó a Rabi Ionatán de la siguiente manera: ¿Cuál es la fuente por la cual [los levitas] sólo entonaban sus alabanzas durante [las libaciones de] vino [en el Templo]? Porque está escrito: “Y la vid les replicó: ¿Debo acaso dejar mi vino, que alegra a D’os y al hombre...?” (Shoftim/ Jueces 9:13) Podemos entender que el vino traiga alegría a los hombres, quienes lo beben, ¿pero de qué manera esto le da alegría a D’os? A través de los cánticos. Basándose en esto, ellos dijeron: “Sólo entonaban alabanzas sobre el vino” ¿Qué cántico era éste? – el que cantaban durante las libaciones.

וּמְנַלְן דְּעַל הַיַּיִן? דְּאָמַר רַבִּי שְׁמוּאֵל בֶּר נַחֲמָנִי אָמַר רַבִּי יוֹנָתָן: מִנֵּינן שְׂאִין אוֹמַר שִׁירָה אֶלָּא עַל הַיַּיִן? שְׁנַאֲמַר (שׁוֹפְטִים ט: יג) “וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הַחֲדַלְתִּי אֶת תִּירוֹשֵׁי הַמִּשְׁמַח אֱלֹקִים וְאֲנָשִׁים”. אִם אֲנָשִׁים מִשְׁמַח דְּשָׂתוּ לֵיהּ, אֱלֹקִים בְּמָה מִשְׁמַח? הוּי אוֹמַר בְּשִׁירָה. מִיבֵן אָמַרוּ, שְׂאִין אוֹמְרִים שִׁירָה אֶלָּא עַל הַיַּיִן. וּמַאי הִיא? הִיא שִׁירָה דְּנִסְכִּים.

Así como los levitas cantaban en el Templo durante las libaciones de vino que se llevaban como ofrenda, de la misma manera nosotros sostenemos una copa de vino mientras entonamos alabanzas a Dios. (No podemos cantar mientras la bebemos, pero sostenemos la copa durante las alabanzas y la bebemos inmediatamente a continuación).

Otra razón es citada por el Levush (Oraj Jaim 182:1).

6. Levush, Oraj Jaim 182:1 – Razón N° 2: Damos honor a D’os al alabarlo mientras levantamos una copa de vino.

Ya sabes que para la mayoría de las bendiciones que los Sabios han instituido, ellos también establecieron que deban ser recitadas sobre una copa [de vino]. Porque es digno y honorable que las alabanzas y las bendiciones al Santo Bendito Sea se pronuncien teniendo en la mano una copa de vino. Esto es tal como dice el versículo (Tehilim/Salmos 116:13): “Elevo la copa de las salvaciones, y pronuncio el Nombre de D’os”. Además, en este tema hay grandes secretos basados en la Kabalá.

כָּפַר יְדַעַת שְׁבִרֹב הַבְּרָכוֹת שֶׁתִּקְנוּ חַכְמֵינוּ זְכוּרָה לְבָרְכָה תִּקְנוּם לְסִדְרָם עַל הַכּוֹס, מִפְּנֵי שֶׁהוּא דָרָךְ כְּבוֹד וְשִׁבְחָ נְאֻה לְסִדְרָ בֵּן שְׁבָחוּ וּבְרָכְתוּ יִתְפָּרֵךְ עִם הַכּוֹס שְׁבִידוֹ, וְכִמוֹ שְׂאָמַר הַפְּתוּב [תְּהִלִּים קטז, יג] “כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבְשֵׁם ה’ אֶקְרָא.” גַּם עַל פִּי הַקְּבֵלָה יֵשׁ בּוֹ סוּד גְּדוּל.

Por lo tanto, la pregunta del Rab De Brisk es: “¿Acaso las Cuatro Copas de la noche del Seder deben agregarse a nuestra lista de las ‘copas de bendición’?”

La respuesta de los Tosafot (de acuerdo con el Rab de Brisk) es: “¡Sí!”. Los Tosafot consideran a las Cuatro Copas como “copas de bendición”, y por eso las comparan con otras copas de bendición, tal como el Kidush.

Para apoyar este enfoque, vamos a observar nuestra Hagadá. **¿Cuándo bebemos las Cuatro Copas?**

La **primera** se bebe después de la bendición del Kidush, alabando a D'os por haber elegido al pueblo Israel y entregarnos Sus festividades.

La **segunda** se bebe después de la bendición (*Asher Guealanu*) que concluye la sección de Maguid, donde después de haber relatado la historia del Éxodo, alabamos a D'os por habernos redimido.

La **tercera** se bebe después de la bendición por la comida (Birkat Hamazón), alabando a D'os por la comida que Él nos otorga, por la Tierra de Israel y por Jerusalem.

La **cuarta** se bebe después de la bendición con la cual concluye el Halel, los capítulos de los Salmos que se recitan para alabar a D'os por el Éxodo de Egipto.

Por lo tanto cada una de las Cuatro Copas puede considerarse dentro del molde clásico de la “copa de bendición”. Elevamos nuestras copas mientras recitamos estas bendiciones de alabanza y luego las bebemos. Nuestros Sabios decretaron que cada una de las cuatro bendiciones de la noche del Seder sean acompañadas por una copa de vino, de la misma manera que se bendice con una copa de vino para el Kidush del Shabat y (aunque no es obligatorio) a menudo después del Birkat Hamazón. En la noche de Pesaj alabamos y agradecemos a D'os elevando nuestras copas cuatro veces.

Por lo tanto, de acuerdo con los Tosafot así como cada Shabat a lo largo del año un miembro de la familia puede hacer Kidush con una copa de vino y a través de ésta todos los presentes cumplen con su obligación, lo mismo es cierto con respecto a las Cuatro Copas de la noche del Seder (una copa para el Kidush y otras tres copas).

El Enfoque del Rambam

¿Qué es lo que dice el Rambam al respecto? ¿Acaso las Cuatro Copas no son consideradas “copas de bendición” tal como argumentan los Tosafot (de acuerdo con el Rab de Brisk)?

El Rab de Brisk explica: El Rambam está de acuerdo respecto a que las Cuatro Copas **también** son cuatro copas de bendición. Sin embargo, el Rambam sostiene que hay un segundo aspecto de las Cuatro Copas: *beber cuatro copas de vino para celebrar nuestra libertad.*

Así como todos los presentes en el Seder cuentan con la mitzvá de comer matzá y maror, así también todos tienen una mitzvá de beber cuatro copas de vino.

7. Rambam, Mishné Torá Hiljot Jametz Umatzá 7:10 – Cada una de las Cuatro Copas es una “copa de bendición”.

Se pronuncia una bendición separada (*boré pri haguefen*) para cada una de estas Cuatro Copas. Por la primera copa decimos el Kidush; por la segunda leemos la Hagadá; por la tercera recitamos el Birkat Hamazón; por la cuarta finalizamos el Hallel y bendecimos *Birkat Hashir*.

כָּל כּוֹס וְכוֹס מֵאַרְבָּעָה כּוֹסוֹת הָאֵלוּ,
מְבָרֵךְ עָלָיו בְּרָכָה בְּפָנָי עֲצָמוֹ. וְכוֹס
רֵאשׁוֹן, אוֹמֵר עָלָיו קְדוּשַׁת הַיּוֹם; כּוֹס
שֵׁנִי, קוֹרֵא עָלָיו אֶת הַהַגָּדָה; כּוֹס
שְׁלִישִׁי, מְבָרֵךְ עָלָיו בְּרַכַּת הַמָּזוֹן; כּוֹס
רְבִיעִי, גּוֹמֵר עָלָיו אֶת הַהִלֵּל, וּמְבָרֵךְ
עָלָיו בְּרַכַּת הַשִּׁיר.

De acuerdo con el Rambam las Cuatro Copas cuentan con **dos** componentes: beber las cuatro copas para expresar nuestra libertad **y** estructurar nuestro Seder sobre las cuatro copas de bendición. Beber vino, al igual que el hecho de comer reclinados, expresa libertad. Tener una copa de vino presente en el Kidush y en las otras bendiciones de la noche, implica “entonar un cántico sobre el vino” (de manera similar al cántico de los levitas que era entonado durante las libaciones de vino en el servicio del Templo).

Este enfoque tiene sus raíces en las palabras mismas de la Guemará:

8. Mishná y Guemará, Pesajim 117b – Las Cuatro Copas tienen dos funciones: ser copas de bendición y expresar nuestra libertad.

Mishná: [Después de haberle] servido una tercera copa, pronuncia una bendición por su comida (Birkat Hamazón). [Le sirven] una cuarta [copa], y finaliza de decir el Hallel sobre ésta y dice por ella la Bendición del Cántico [la Guemará posteriormente identifica esta bendición]... Guemará: Le dijo Rab Janán a Rava: “[¿Acaso podemos] concluir de aquí que el Birkat Hamazón [en general, no sólo en la noche de Pesaj] debe continuar con una copa de vino?” Él le respondió: “Los rabinos decretaron cuatro copas como una expresión de libertad. Cumplimos una mitzvá con cada una [de las cuatro copas]”.

משנה: מְזִגּוּ לוֹ כּוֹס שְׁלִישִׁי, מְבָרֵךְ
עַל מְזוֹנוֹ. רְבִיעִי, גּוֹמֵר עָלָיו אֶת
הַלֵּל, וְאוֹמֵר עָלָיו בְּרַכַּת הַשִּׁיר...
גמרא: אָמַר לִיה רַב חֲנַן לְרַבָּא,
”שָׁמַע מִיְנֵהּ בְּרַכַּת הַמָּזוֹן טְעוּנָה
כוֹס”. אָמַר לִיה, ”אַרְבַּע כָּסֵי תִקְנוּ
רַבָּנָן דְּרַב חִירוּת. כָּל חַד וְחַד נַעֲבִיד
בֵּיהּ מִצְוָה.”

En primer lugar, cada una de las cuatro copas es una “copa de bendición” asociada con una mitzvá: la primera con el Kidush; la segunda con la Hagadá –el relato de la historia del Éxodo de Egipto; la tercera con el Birkat Hamazón y la cuarta con el Hallel. Cada una de estas mitzvot incluye una bendición y la bendición se recita sobre una copa de vino.

De todas maneras, beber cuatro copas de vino también es una expresión de libertad, más allá de las bendiciones mismas.

Esto también se aprende de un pasaje del Talmud lerushalmi:

9. Talmud Ierushalmi, Pesajim 10:1 – ¿A qué aluden las Cuatro Copas?

¿Dónde [en el Tanaj] encontramos una alusión a las Cuatro Copas [que fueron decretadas por los Sabios]?

מַנֵּיין לְאַרְבַּעַת כּוּסוֹת?

Rabi Iojanán dijo, citando a Rabi Benaiá, que [las copas] corresponden a las cuatro etapas de redención: “Por lo tanto diles a los Hijos de Israel: Yo soy el Eterno y Yo los sacaré... los liberaré... los redimiré... y los tomaré como Mi pueblo” (Shemot/Éxodo 6:6-7).

רַבִּי יוֹחָנָן בְּשֵׁם ר' ר' בְּנֵיָה כְּנֻגַד אַרְבַּע גְּאוּלוֹת: "לָכֵן אָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם... וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם..." (שְׁמוֹת ו:ו-ז) וְהוֹצֵאתִי וְהִצַּלְתִּי וְגִאֵלְתִּי וְלָקַחְתִּי.

Para resumir, de acuerdo con los Tosafot las Cuatro Copas son esencialmente copas de bendición. El Rambam está de acuerdo con esto pero agrega que hay un componente adicional a esta mitzvá: beber cuatro copas como una expresión de libertad. El Rab de Brisk explica que estos dos enfoques se manifiestan en cuatro áreas diferentes: **quién** tiene que beber (si cada individuo o una persona en beneficio de toda la familia), **cómo** deben beberse las cuatro copas, **cuánto** se debe beber y **qué** se debe beber. Estos otros temas serán tratados en las tres secciones siguientes.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I

- La mitzvá de las Cuatro Copas debe ser cumplida por cada persona, incluso por los pobres. Las comunidades proveen campañas especiales de distribución de comida para los pobres antes de Pesaj, e incluyen allí las Cuatro Copas.
- El Rambam afirma claramente que **cada individuo** debe beber las cuatro copas en la Noche del Seder. Por lo tanto incluso una familia pobre debe recibir suficiente vino para cada uno de sus miembros. Sin embargo, de acuerdo con el primer enfoque de los Tosafot, cada familia pobre puede recibir solamente cuatro copas de vino, incluso si forman parte de la misma varios adultos.
- El Rab de Brisk analiza esta discusión y sugiere que existe una diferencia conceptual clave entre ambos enfoques sobre las Cuatro Copas que sustenta la diferencia de opiniones.
- El Rab de Brisk dice que los Tosafot consideran a las Cuatro Copas simplemente como cuatro “copas de bendición”. La copa de bendición, de manera similar a la copa que acompaña el Kidush o el Birkat Hamazón, da realce a nuestras alabanzas a D’os. Entonamos cánticos a D’os con una copa de vino en la mano. Así como un solo miembro de la familia puede hacer Kidush en un Shabat normal y todos los presentes cumplen con su obligación, de la misma manera toda la familia puede cumplir con su obligación de las Cuatro Copas a través de uno de los miembros de la familia.
- Por otra parte, el Rambam sostiene que las Cuatro Copas además de servir como copas de bendición, cuentan con una mitzvá independiente y singular en

la noche del Seder, en la cual el hecho de beber cuatro copas de vino expresa nuestra libertad. Cada individuo debe beber cuatro copas, de la misma manera en que cada uno debe comer matzá. Esta mitzvá no puede cumplirse a través de otra persona.

SECCIÓN II ¿Cómo se Deben Beber las Cuatro Copas?

Debemos preceder nuestro siguiente caso con un comentario respecto a la metodología talmúdica. Para poder entender los conceptos fundamentales de una halajá, a menudo el Talmud formula preguntas sobre un caso que destaca un tema particular, incluso si se trata de un caso que es muy raro que tenga lugar. A veces, una regulación en un caso extremo, especialmente diseñado para poner a prueba diferentes maneras de entender una halajá, puede revelar sus principios claves. El siguiente es un ejemplo de un caso poco usual que puede servir para profundizar nuestro entendimiento respecto a la mitzvá de las Cuatro Copas.

¿De qué manera piensas que dictaminarían en el siguiente caso los Tosafot y el Rambam (basado en el análisis del Rab de Brisk que presentamos previamente)?

Caso 2. Cuatro Copas Seguidas

¿Qué ocurre si alguien se sienta la noche del Seder y simplemente bebe cuatro copas de vino, una tras la otra? ¿Acaso cumplió con la mitzvá de las Cuatro Copas?

¿Quién haría algo así? Puede ser una persona que desea hacer algo significativo en honor a la noche del Seder pero no tiene una Hagadá, por lo cual decide comer un poco de matzá y beber cuatro copas de vino. También puede tratarse de alguien que esa noche cuenta con poco tiempo, pero de todas maneras desea cumplir con las mitzvot del Seder de una manera mínima –por ejemplo alguien que está cuidando a un paciente enfermo o que debe hacerse cargo de situaciones de emergencia (un policía, un conductor de ambulancia, un soldado, un cirujano en una sala de emergencias, etc.).

A continuación presentamos un pasaje de la Guemará que analiza si las Cuatro Copas pueden o no beberse consecutivamente. Veremos de qué manera entienden los Tosafot este pasaje y luego veremos cómo lo registra el Rambam en su Mishné Torá.

10. Pesajim 108b – ¿Qué ocurre si alguien bebe las Cuatro Copas una tras la otra?

Si alguien bebe [las cuatro copas] todas juntas:
Rav dice que ha cumplido [el requerimiento de]
“vino”, pero no ha cumplido con el requerimiento
de las Cuatro Copas.

שְׁתָּאן בְּבֵת אַחַת: רַב אָמַר יְדֵי יַיִן
יֵצֵא יְדֵי אַרְבָּעָה כּוֹסוֹת לֹא יֵצֵא.

¿Cuál es el requerimiento del “vino” independiente del requerimiento de las Cuatro Copas?

Los Tosafot dan una explicación interesante:

11. Tosafot, Pesajim 108b “*Iedei lain latzá*” – ¿Cuál es el requerimiento de “vino”?

“Ha cumplido [el requerimiento de] ‘vino’”.
La explicación a esto es que cumple con el requerimiento de estar alegre en la festividad. [La razón por la cual esto debe enfatizarse es que] erróneamente puedes llegar a pensar que no se puede cumplir con el requerimiento de alegrarse en la festividad a menos que se lo haga en el contexto de las Cuatro Copas.

יְדֵי יַיִן יֵצֵא - פִּירוּשׁ: יְדֵי שְׂמֵחַת
יוֹם טוֹב. דִּסְלָקָא דְעֵתְהָ הוּאֵיל
וְתִקְנוּ ד' כּוֹסוֹת, לֹא נִפְיֵק מִיְדֵי
שְׂמֵחַת יוֹם טוֹב אֶלָּא אִם כּוֹס יֵצֵא
יְדֵי אַרְבָּעָה כּוֹסוֹת:

De acuerdo con los Tosafot, la Guemará aquí nos enseña que alguien que bebe cuatro copas de vino una después de la otra, no cumplió con la mitzvá de las Cuatro Copas. Sin embargo, sí logró realzar la alegría de la festividad al beber vino, lo cual constituye una mitzvá separada, tal como podemos ver en la siguiente fuente:

12. Pesajim 109a – El vino es un importante componente de la alegría en las festividades.

Enseñan los Sabios: la persona está obligada a alegrar a sus hijos y a su familia en la festividad, porque está escrito (Devarim/Deuteronomio 16:14), “Te alegrarás en tu festividad”. ¿De qué manera debe alegrarlos? A través del vino. Rabi Iehudá dice: Los hombres [deben alegrarse] con aquello que les resulta apropiado y las mujeres con aquello que es apropiado para ellas. Los hombres con aquello que es adecuado para ellos: con vino. ¿Con qué se alegran las mujeres? Rabi Iosef citó una enseñanza: en Babilonia las mujeres se alegraban con vestidos de colores y en la Tierra de Israel con prendas de lino bien planchadas. Aprendemos: Rabi Iehudá hijo de Beteira dice: En los tiempos en que estaba de pie el Templo, la alegría sólo se lograba a través de la carne [de los sacrificios], porque está escrito (Devarim 27:7): ‘Degollarás ofrendas de paz y comerás allí, y te regocijarás ante el Eterno tu Dios’. Ahora que el Templo no está de pie, la alegría sólo se logra con vino, porque está escrito (Tehilim 104:16): ‘El vino alegra el corazón del hombre’.

תִּנּוּ רַבְּנָנוּ: חַיִּיב אָדָם לְשִׂמְחָה
בְּיָוֵב וּבְיָוֵב בֵּיתוֹ בְּרִגְלֵי, שְׁנֵאמַר
(דְּבָרִים טז:יד), “וְשִׂמְחֵתָ
בְּחֻגְךָ”. בְּמָה מְשִׂמְחֵם? בְּיַיִן.
רַבִּי יְהוּדָה אָמַר אֲנָשִׁים
בְּרֵאיוֹ לָהֶם, וְנָשִׁים בְּרֵאיוֹ
לָהֶן. אֲנָשִׁים בְּרֵאיוֹ לָהֶם:
בְּיַיִן. וְנָשִׁים בְּמָאִי? תַּנִּי רַב
יוֹסֵף: בְּבָבֶל בְּבִגְדֵי צְבָעוֹנוֹן,
בְּאַרְצֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִגְדֵי פִשְׁתָּן
מְגוּהָצִין. תַּנִּיא: רַבִּי יְהוּדָה
כּוֹס בְּתֵירָא אָמַר, בְּזִמְנֵי שְׂפִית
הַמִּקְדָּשׁ קָיִים אֵין שְׂמֵחָה
אֶלָּא בְּבָשָׂר, שְׁנֵאמַר (דְּבָרִים
כז:ז), “וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים
וְאָכַלְתָּ שֶׁם וְשִׂמְחֵתָ לְפָנֵי ה'
אֱלֹהֶיךָ”, וְעִכְשָׁיו, שְׂאִין בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ קָיִים, אֵין שְׂמֵחָה
אֶלָּא בְּיַיִן שְׁנֵאמַר (תְּהִלִּים
קד:טז), “וַיַּיִן יִשְׂמַח לִבִּב
אָנוּשׁ.”

Beber cuatro copas de vino seguidas alegra, pero la Guemará nos dice que de esta manera no se cumple con la obligación de las Cuatro Copas. Si la persona bebió cuatro copas de vino, ¿por qué entonces decimos que no ha cumplido con la

obligación de beber las Cuatro Copas de la noche del Seder? Al parecer, los Tosafot sostienen que la mitzvá de las Cuatro Copas involucra más que sólo beber cuatro copas de vino en la noche del Seder. ¿Cuál es ese aspecto adicional?

La respuesta se conecta con el enfoque de los Tosafot sobre las Cuatro Copas: tienen que ser *cuatro copas de bendición*. Si cada una de las copas no están conectadas a una de las bendiciones alabando a D'os en la noche del Seder –la primera copa para el Kidush, la segunda para la bendición después del relato de la historia del Éxodo, la tercera con el Birkat HaMazón y la cuarta con el Halel- entonces no son cuatro copas de bendición y no se ha cumplido con la mitzvá de las Cuatro Copas.

¿Qué es lo que dice el Rambam respecto a la persona que bebe cuatro copas de vino seguidas?

13. Rambam, Mishné Torá Hiljot Jametz Umatzá 7:9 – La persona que bebe cuatro copas consecutivas.

Si alguien bebe cuatro copas servidas de una vez, cumple con el requerimiento de [expresar] “**Libertad**” pero no cumplió con el requerimiento de las “**Cuatro Copas**”.

שְׁתֵּה אַרְבָּעָה כּוֹסוֹת מְזוּגִין
בְּבֵת אֶחָת - יֵצֵא יְדֵי חֲרוּת,
וְלֹא יֵצֵא יְדֵי אַרְבָּעָה כּוֹסוֹת.

Como hemos explicado antes, el Rambam sostiene que existe un componente independiente de mitzvá en las Cuatro Copas: **beber cuatro copas de vino en la noche del Seder para expresar nuestra libertad**. Si alguien bebe cuatro copas de vino una detrás de la otra, pero no conecta ninguna de ellas con la bendición apropiada, logró cumplir con el componente de “libertad” pero no logró cumplir con el componente de las “copas de bendición”.

[Nota: Hay quienes sugieren que el texto mismo de la Guemará (en la Fuente 10) que el Rambam vió era diferente a aquél al cual se refieren los Tosafot. De acuerdo con el texto del Rambam, en vez de: “él cumple con el requerimiento de ‘vino’”, dice: “él cumple con el requerimiento de ‘libertad’”. En otras palabras, debe haber una base textual para la disputa entre el Rambam y los Tosafot].

En contraste con el enfoque del Rambam, los Tosafot sostienen (tal como hemos visto en la Fuente 11) que beber cuatro copas de vino seguidas simplemente cumple con la mitzvá de estar alegre en la festividad de Pesaj, pero no logró absolutamente nada en relación con las Cuatro Copas. Las Cuatro Copas son “copas de bendición”. Ellas sólo tienen significado cuando se conectan con las cuatro lecturas y las bendiciones de la noche del Seder.

Vamos a resumir lo que hemos aprendido con respecto a las posturas de los Tosafot y del Rambam:

	Tosafot	Rambam
¿Cómo se define la mitzvá de las Cuatro Copas?	Tener cuatro “copas de bendición” conectadas con las cuatro mitzvot de la noche del Seder.	Tener cuatro “copas de bendición” y beber cuatro copas de vino para expresar nuestra libertad.

CASO

¿Quién tiene que beber las Cuatro Copas: el jefe de la familia o cada persona?	Todos pueden cumplir con su obligación a través del jefe de la familia.	Cada individuo debe beber sus cuatro copas.
¿Qué se logra si se beben cuatro copas consecutivamente?	Alegrarse en la festividad.	Beber cuatro copas para expresar nuestra libertad.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II

- La Guemará afirma que beber las cuatro copas de vino una detrás de la otra cumple sólo de forma parcial la mitzvá
- Los Tosafot y el Rambam discuten respecto a qué es lo que se logra al beber cuatro copas seguidas y qué no se logra.
- Los Tosafot sostienen que al beber cuatro copas consecutivas se cumple con la mitzvá general de alegrarse en la festividad. Esto se debe a que las Cuatro Copas se consideran siendo **exclusivamente** cuatro “copas de bendición”. La primera copa es por el Kidush, la segunda por la Hagadá, la tercera por el Birkat Hamazón y la cuarta por el Halel. Desconectadas de las bendiciones y de las mitzvot apropiadas, las copas de vino no cumplen en absoluto con la mitzvá de las Cuatro Copas.
- Por otro lado, el Rambam sostiene que hay **dos** aspectos de la mitzvá de las Cuatro Copas: a. Beber cuatro copas para expresar nuestra libertad (*derej jerut*) y b. Organizar el Seder en torno a las cuatro “copas de bendición”. Quien bebe cuatro copas seguidas cumple con la mitzvá de expresar libertad (el aspecto a.), pero no tiene cuatro “copas de bendición” (aspecto b.).

SECCIÓN III ¿Cuánto Debe Beberse de las Cuatro Copas?

Otro tema, que tiene una implicancia práctica sumamente importante, profundizará todavía más nuestro análisis sobre esta discusión. La pregunta es: ¿Cuánto vino se debe beber de cada copa? Imagina lo siguiente:

Caso 3. La Copa Gigante del Tatarabuelo

Una histórica copa de Kidush a engalanado las mesas de la Rappaport por nueve generaciones. Los expertos en artesanía judaica han confirmado que la misma fue confeccionada alrededor del 1830 y está hecha de plata sólida. La copa es sumamente grande, con una capacidad de 266 ml.

¿Tú qué piensas? ¿Cuánto vino tiene que beber Hawie (Jaim) Rappaport, el actual dueño de la copa de Kidush, para cada una de las cuatro copas?

De acuerdo con el Rab de Brisk, la pregunta gira en torno a una diferencia textual y práctica entre el enfoque de los Tosafot y el del Rambam. Ellos difieren en sus explicaciones del pasaje talmúdico que se refiere a cuánto vino debe beberse en las Cuatro Copas.

14. Pesajim 108b – ¿Puedes darle vino a otros miembros de la familia?

Si uno le da a sus hijos y a su familia de beber, ha cumplido con la obligación. Rab Najman hijo de Itzjak dijo: Esto es así siempre y cuando él haya bebido la mayor parte de la copa.

השקה מהן לבניו ולבני ביתו יצא:
אמר רב נחמן בר יצחק והוא
דאשתתי רובא דקסא.

La manera más simple de entender las palabras de la Guemará puede ser el enfoque del Rambam:

15. Rambam, Mishné Torá Hiljot Jametz Umatzá 7:9 – ¿Cuánto se debe beber de cada copa?

Si de cada una de las copas se bebe la mayoría [del contenido] se ha cumplido con la obligación.

ואם שתה מכל כוס מהן רבו,
יצא.

De acuerdo con el Rambam, Hawie Rappaport debe beber más de 133 ml – la mayor parte de los 266 mil – de cada una de sus cuatro copas. ¿Cuánto se debe beber de acuerdo con los Tosafot?

16. Tosafot Pesajim 108b “Ruba Dekoso” – ¿Cuánto de cada copa sostienen los Tosafot que se debe beber?

La mayor parte de la copa – es decir, *meló lugmav* –(un buche -todo lo que la persona puede contener dentro de la boca y tragarlo)... Sin embargo, lo ideal es que beba un *reviit* (aproximadamente 86 ml).

רובא דקסא - היינו כמלא
לוגמיו... ומיהו, לכתחלה צריך
לשתות רביעית.

Los Tosafot entienden que cuando el Talmud se refiere a la mayor parte de la copa, esto significa la mayor parte de una copa estándar que contiene un *reviit* – 86 ml (de acuerdo con la opinión mayoritaria, ver antes la Fuente 4), lo cual se llama *meló lugmav* (un buche).

De esta manera vemos que el Rambam y los Tosafot difieren respecto a cuánto vino debe beberse de cada una de las Cuatro Copas. De acuerdo con el Rambam se debe beber **la mayor parte del contenido de la copa** – sin importar cuán grande sea esa copa en particular. Pero de acuerdo con los Tosafot **se debe beber un buche**.

¿Cuál es la base conceptual para esta diferencia de opinión y para estas dos lecturas diferentes de la expresión “*ruva dekoso*” (la mayor parte de la copa) en el Talmud? El Rab de Brisk, lo explica en el siguiente pasaje:

17. Jidushei Maran Riz Halevi al HaRambam, Hiljot Jametz Umatzá 7:9 – ¿Qué subyace bajo la disputa entre los Tosafot y el Rambam?

Oí de mi padre, mi amo y mi maestro, el gran sabio y tzadik, de bendita memoria... que de acuerdo con los **Tosafot** incluso para las Cuatro Copas, la principal mitzvá no es beber las copas, sino las bendiciones por las copas. Esto es exactamente igual que en el Kidush durante todo el año y como en las otras “copas de bendición”... De la misma manera, para las Cuatro Copas, de acuerdo con la letra de la ley la cantidad que se debe beber es un buche, al igual que con la copa del Kidush... Lo mismo ocurre con todas las “copas de bendición”...

Sin embargo, el **Rambam**... sostiene que la cantidad de un buche es específica para el Kidush (y las otras copas de bendición). Pero con respecto a las cuatro copas se debe beber la mayor parte del contenido y no sólo un buche. Éste es también el enfoque del Rambán (Najmánides), citado en el Bet Iosef y en el Shulján Aruj Oray Jaim 472:9, quien dictamina que incluso si la copa es muy grande y contiene varias medidas de *reviit*, de todas maneras se debe beber la mayor parte de esa copa.

שְׁמַעְתִּי מֵאָבִי אֲדוֹנֵי מוֹרֵי וְרַבֵּי
הַגָּאוֹן זָכָר צְדִיק לְבָרָכָה ... דְּסִבְרָא
לִיָּה לְהַתּוֹסְפוֹת דְּגַם אַרְבַּע כּוֹסוֹת
אֵין עֵיקָר הַמְצָוָה בְּשִׁתִּיית הַכּוֹסוֹת,
רַק בְּהַבְרָכוֹת שֶׁעַל הַכּוֹסוֹת וְהָיָה
מִמֶּשׁ דּוֹגְמַת קִידוּשׁ דְּכָל הַשָּׁנָה
וְכָל כּוֹסוֹת שֶׁל בְּרָכָה ... גַּם גְּבִי
אַרְבַּע כּוֹסוֹת עֵיקָר שִׁיעוּר הַשִּׁתִּיָּה
מִדִּינָא הוּא מְלֵא לּוֹגְמִיו כְּמוֹ גְּבִי
כּוֹס שֶׁל קִידוּשׁ ... וְהוּא הָדִין בְּכָל
כּוֹסוֹת שֶׁל בְּרָכָה ...

אוֹלָם הִרְמַבֵּם ... סִבְרָא לִיָּה דְרַק
גְּבִי קִידוּשׁ הוּא דְהָיָה שִׁיעוּר
טְעִימַתּוֹ מְלֵא לּוֹגְמִיו, אֲבָל גְּבִי
אַרְבַּע כּוֹסוֹת בְּעֵינֵי דְרַקָּא רּוּבָא
דְּרַקָּא וְלֵא מְלֵא לּוֹגְמִיו, וְכָךְ הוּא
גַּם שִׁיטַת הִרְמַבֵּם וְהוּבָאָה בְּבֵית
יוֹסֵף וְשִׁלְחָן עָרוּךְ אֹרַח חַיִּים סִימָן
תע"ב סְעִיף ט' דְּגַם אִם הַכּוֹס גְּדוֹל
וּמְחִזִּיק כְּמָה רְבִיעִיּוֹת צְרִיךְ
לְשִׁתּוֹת דְרַקָּא רּוּב הַכּוֹס.

Como ya hemos visto, de acuerdo con los Tosafot las cuatro copas no son más que cuatro “copas de bendición” estándar. De una “copa de bendición” sólo es necesario probar el vino (el objetivo principal es realzar la alabanza a Dios a través de una copa de vino y no beber el contenido de la copa). Con el objeto de probar el vino, un buche es suficiente.

Pero de acuerdo con el Rambam **también** hay una mitzvá de beber las cuatro copas de vino, expresando de esta manera nuestra libertad. Esto exige beber de hecho cuatro copas de vino enteras, y no alcanza solamente con “probar” el vino. Sin embargo, basado en el principio general por el cual la mayoría de determinada entidad puede ser considerada como el todo (“*rubo kekulo*”), es suficiente beber la mayoría de la copa. Esto debe ser así incluso con una copa tan grande como la de Hawie Rappaport.

Ahora podemos agregar otra fila a nuestro cuadro:

	Tosafot	Rambam
¿De qué manera se define la mitzvá de las Cuatro Copas?	Tener cuatro “copas de bendición” conectadas con las cuatro mitzvot de la noche del Seder.	Tener cuatro “copas de bendición” y beber cuatro copas de vino para expresar nuestra libertad.

CASO

¿Quién tiene que beber las Cuatro Copas: el jefe de la familia o cada persona?	Todos pueden cumplir con su obligación a través del jefe de la familia.	Cada individuo debe beber sus cuatro copas.
¿Qué se logra si se beben cuatro copas consecutivamente?	Alegrarse en la festividad.	Beber cuatro copas para expresar nuestra libertad.
¿Qué porción de la copa se debe beber?	Un buche.	La mayor parte de la copa.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III

- Encontramos dos enfoques con respecto a la afirmación Talmúdica requiriendo beber “la mayor parte de la copa”.
- El Rambam toma la afirmación de manera literal, requiriendo que sin importar el tamaño que tenga la copa la persona deba beber la mayor parte de su contenido. Si la copa tiene 266 ml., debe beber por lo menos un poco más que 133 ml. Este requerimiento –beber la mayor parte de cada una de las Cuatro Copas- es único en la halajá, al igual que la obligación de beber cuatro copas para expresar nuestra libertad.
- De manera consistente con el entendimiento de los Tosafot con respecto a las Cuatro Copas exclusivamente como cuatro “copas de bendición”, ellos entienden este pasaje de la misma manera. El requerimiento de las cuatro copas en la noche del Seder es idéntico al de cualquier otra “copa de bendición”: se debe beber de la copa, pero no existe una mitzvá que consista en “beber”. Para que se considere que se bebió de la copa es suficiente con beber un buche

(meló lugmav). Esto es aproximadamente la mayor parte de un reviit (ver antes la Fuente 4 con respecto al tamaño de un reviit; la mayor parte de un reviit es 43 ml o 76 ml), aunque esto varía de persona a persona dependiendo del tamaño de su boca.

SECCIÓN IV ¿Qué Bebida Se Bebe Para Cumplir con las Cuatro Copas?

El Rab de Brisk discute una ramificación práctica adicional que se desprende de la disputa conceptual entre los Tosafot y el Rambam. El tema se refiere a las clases de bebidas que califican para ser utilizadas para las Cuatro Copas en la noche de Pesaj. Éste es el tema de la Sección IV.

Caso 4. Una Visita Previa a Pesaj a Un Comercio de Vinos en Jerusalem

Cinco de los participantes de EPI (Experiencia de Pesaj en Israel) fueron en una expedición previa a Pesaj al comercio de vinos Pri HaGuefen en Jerusalem. Ellos reunieron una admirable colección de destacados vinos israelíes – tintos, blancos, algunos vinos para postre- e incluso una botella de Champagne Francés Kasher.

Cuando estaban por salir del negocio, Sari dijo: “¡Un minuto! ¡Necesitamos llevar algunas botellas de jugo de uva! Yo deseo poder permanecer despierta durante toda la noche del Seder... Y estoy segura de que muchos otros también lo desearán. Además, sé que Simón no bebe vino en absoluto”.

“No es tan simple”, dijo Miriam. “¿Quién dijo que se puede beber otra cosa que no sea vino para las Cuatro Copas?”

Dani envió un mensaje de texto al Rab Yanovitz: “¿Jugo uva OK 4 copas?”

Rab Yanovitz: “Compren – historia larga- después explico”.

Antes de oír la explicación del Rab Yanovitz, pensemos: Basándonos en lo que ya hemos estudiado hasta ahora, ¿crees que se pueden beber cuatro copas de jugo de uva en la Noche del Seder y cumplir con la mitzvá?

Cuando el grupo regresó al hotel, el Rab Yanovitz los llamó para un improvisado shiur en el lobby. A continuación ofrecemos el contenido de este shiur:

Cuatro Copas de Vino

En primer lugar, comenzaremos diciendo que la bebida básica para las Cuatro Copas es vino. Esto se remonta a la Mishná con la cual comenzamos nuestro análisis:

18. Mishná Pesajim 99b – ¿Cuánto vino se debe distribuir a los pobres para la noche del Seder?

Y no deben darle a él menos que cuatro copas de **vino**, incluso [si éstas provienen] de la distribución comunitaria de alimento.

וְלֹא יִפְחָתוּ לוֹ מֵאַרְבַּע כּוֹסוֹת שֶׁל יַיִן, וְאַפְלוּ מִן הַתְּמָחָוּי.

A primera vista esto debería ser un caso que se cierra apenas se lo presenta. El vino es jugo de uva fermentado; si no está hecho tanto de uvas como de alcohol, debe ser inválido.

Sin embargo no es tan sencillo. En otra parte, un pasaje talmúdico sanciona explícitamente la utilización de jugo de uva para el Kidush:

19. Bava Batra 97b – ¿Se puede utilizar jugo de uva para hacer Kidush?

Dijo Rava: Se puede exprimir un racimo de uvas y decir Kidush [por el jugo].

אָמַר רַבָּא: סוּחַט אָדָם אֶשְׁפוּל
שֶׁל עֲנָבִים וְאוֹמֵר עָלָיו קִידוּשׁ הַיּוֹם.

Los Sabios fueron menos entusiastas con respecto al uso de otras bebidas o de jugo de uva para el Kidush, a menos que no hubiera vino disponible:

20. Pesajim 107a – ¿Hay otras bebidas fuera de vino que sean válidas para hacer Havdalá?

Mar Ianuka y Mar Kashisha hijo de Rab Jisda le dijeron a Rab Ashi: Una vez Ameimar nos visitó y no teníamos vino [para hacer Havdalá después del Shabat]. Le dimos cerveza, pero él no hizo Havdalá con ella y se fue a dormir sin comer [porque está prohibido comer después del Shabat hasta que se hace Havdalá]. Al día siguiente nos esforzamos y conseguimos vino, él hizo Havdalá y comió algo. Un año más tarde él volvió a visitarnos y nuevamente no tuvimos vino. Volvimos a darle cerveza y él dijo: “Si éste es el caso, esto es equivalente al vino en este país”. Entonces hizo Havdalá y comió algo.

אָמְרֵי לִיה מַר יְנוּקָא וּמַר
קַשִּׁישָׁא בְּרִיה דְּרַב חֲסָדָא
לְרַב אֲשִׁי: זִימְנָא חֲדָא
אִיקְלַע אַמֵּימַר לְאַתְרֵין וְלֹא
הָוָה לֵן חֲמָרָא. אֵייתִינָא לִיה
שִׁיקְרָא וְלֹא אַבְדִּיל וּבֵת
טָוּוֹת. לְמַחַר טָרַחְנָא
וְאֵייתִינָא לִיה חֲמָרָא וְאַבְדִּיל
וְטַעַם מִיָּדִי. לְשָׁנָה, תּוֹ
אִיקְלַע לְאַתְרֵין לֹא הָוָה לֵן
חֲמָרָא. אֵייתִינָא שִׁיקְרָא.
אָמַר: אִי הָכִי חֲמַר מְדִינָה
הוּא אַבְדִּיל וְטַעַם מִיָּדִי.

Aunque no es lo ideal, otras bebidas alcohólicas pueden ser utilizadas para hacer Havdalá (y para el Kidush del día, porque ambas cosas son obligaciones rabínicas); pero sólo pueden ser utilizadas para el Kidush de la noche del Shabat (el cual es una obligación bíblica) bajo circunstancias extremas (tal como el Talmud procede a analizar).

¿Acaso las mismas reglas se aplican también a las Cuatro Copas? ¿Qué piensas que dirían los Tosafot y el Rambam, especialmente basado en el análisis que hemos presentado del Rab de Brisk?

Si bien la Guemará no se refiere directamente al jugo de uva o a bebidas alcohólicas no hechas de uvas, sí analiza un tema relacionado: beber vino sin diluir. Una nota introductoria nos ayudará a entender la cita que abre nuestra discusión.

Nota: Diluir el vino es una práctica que ha variado a lo largo de la historia. Actualmente muy pocas personas diluyen el vino antes de beberlo. De manera

similar, en la época bíblica el vino no era diluido (tal como vemos que el profeta se refiere a su cultura corrupta: “Su plata está llena de impurezas y **מְהוּל בַּמַּיִם** – su vino es diluido con agua”). Sin embargo, en los tiempos talmúdicos y en la época de Grecia y de Roma, casi siempre el vino se diluía con agua antes de beberlo. En este sentido parece haber habido un giro de 180°: mientras que antes se consideraba inculto beber vino sin diluir, ahora se consideraba inculto diluir el vino. Además, es posible que durante ese período el vino haya sido más concentrado y por eso se lo diluía.

21. Pesajim 108b – ¿Qué ocurre si alguien bebe cuatro copas de vino sin diluir?

Dijo Rab Iehudá citando a Shmuel: Estas cuatro copas deben ser diluidas. Si alguien las bebe sin diluir, ha cumplido con su obligación... Rava dijo: “Cumplió con su obligación de ‘vino’ pero no con la de ‘libertad’”.

אָמַר רַב יְהוּדָה אָמַר שְׁמוּעַ
אֵל: אַרְבַּעַת כּוֹסוֹת הֶלְלוּ צָרִיךְ
לְשִׂיאָה בְּהוֹן כְּדֵי מְזִיגַת כּוֹס יָפֵה.
שֶׁתָּאָן חֵי יֵצֵא ... אָמַר רַבָּא יְדִי
יֵין יֵצֵא, יְדִי חִירוֹת לֹא יֵצֵא.

Los Tosafot y el Rambam, cada uno leal a su lado conceptual en esta disputa, interpretan el pasaje de manera diferente. Los Tosafot consideran que la regulación es igual a lo que ocurre en cualquier otra “copa de bendición”.

22. Tosafot Pesajim 108b “*Shetaan Jai latza*” – ¿A qué punto es crucial el hecho de diluir el vino con agua?

Si lo bebe sin diluir, cumple con su obligación – [A partir de esto] pareciera que idealmente se debe diluir [el vino]. De manera similar, en el Capítulo Siete de Berajot (50b), vemos que todos están de acuerdo respecto a que no se debe pronunciar una bendición sobre una “copa de bendición” hasta que se le agregue agua.

שֶׁתָּאָן חֵי יֵצֵא: מִשְׁמַע
דְּלִבְתַּחֲלָה בְּעֵי מְזִיגָה וְכוּ
בְּפֶרֶק שְׁלֹשָׁה שְׁאֵכְלוּ (בְּרִכּוֹת
נ:): אָמְרִינּוּ הִכֵּל מוֹדִים בְּכוֹס
שֶׁל בְּרָכָה שְׁאִין מְבָרְכִין עָלָיו
עַד שֶׁיִּתֵּן לְתוֹכוֹ מַיִם.

De acuerdo con los Tosafot, el vino sin diluir *no es ideal*. Debido a que las Cuatro Copas son, esencialmente, cuatro *kosot shel brajá*, “copas de bendición”, el requerimiento de diluir el vino con agua es ideal, pero **no esencial**. El Talmud, de acuerdo con los Tosafot, se refiere al ideal de diluir el vino como “libertad”. El vino ideal es el vino bien diluido que bebería una persona libre.

Una vez más el Rambam difiere. Su enfoque es consistente con el que mantuvo en estas tres halajot que están relacionadas: utilizar vino sin diluir, beber cuatro copas seguidas y beber la mayor parte del contenido de cada copa.

23. Rambam, Mishné Torá, Hiljot Jametz Umatzá 7:9 – El enfoque del Rambam respecto al vino sin diluir es consistente con sus otras regulaciones.

Estas cuatro copas deben ser diluidas para que sea placentero beberlas, dependiendo del vino

אַרְבַּעַת כּוֹסוֹת הָאֵלוּ--צָרִיךְ
לְמִזְג אוֹתָן, כְּדֵי שֶׁתְּהִיָּה שְׂתִיָּה

específico y del gusto de la persona que lo bebe. La persona no debe beber menos de un reviit (ver antes la Fuente 4) de vino sin diluir en todas las copas juntas [la proporción estándar de vino y agua era una parte de vino y tres partes de agua]. Si bebió vino sin diluir para estas cuatro copas, ha cumplido con la obligación de las Cuatro Copas pero no con la de “libertad”. Sin embargo, si bebió cuatro copas seguidas de vino bien diluido, cumplió con la obligación de “libertad” pero no con la de las Cuatro Copas. Y si bebió la mayor parte [del contenido] de cada una de estas copas, ha cumplido con su obligación.

עֲרָבָה: הַכֵּל לְפִי הַיַּיִן, וְלִפִּי דַעַת הַשְּׁוֹתָהּ; וְלֹא יִפְחֹת בְּאַרְבַּעֶתָן מִרְבִּיעֵית יַיִן חֵי. שְׁתֵּה אַרְבַּעָה כּוֹסוֹת אֱלוֹ מִיַּיִן שְׁאֵינּוּ מְזוּוג--יֵצֵא יְדֵי אַרְבַּעָה כּוֹסוֹת, וְלֹא יֵצֵא יְדֵי חֲרוּת; שְׁתֵּה אַרְבַּעָה כּוֹסוֹת מְזוּוגִין בְּבֵת אַחַת--יֵצֵא יְדֵי חֲרוּת, וְלֹא יֵצֵא יְדֵי אַרְבַּעָה כּוֹסוֹת. וְאִם שְׁתֵּה מִכָּל כּוֹס מִהֶן רֶבּוּ, יֵצֵא.

El Rab de Brisk explica que de acuerdo con el Rambam, existe una regla especial respecto a que las Cuatro Copas requieren una copa de vino bien diluido. Recuerda que de acuerdo con el Rambam existe una mitzvá de expresar nuestro estatus como hombres libres **bebiendo** cuatro copas. Si no se trata de copas con vino que no está bien diluido de la manera que corresponde a hombres libres, el aspecto de *jerut* de la mitzvá no se ha cumplido. Sin embargo, con respecto al otro aspecto de la mitzvá –el de las Cuatro Copas como cuatro “copas de bendición- el hecho de diluir el vino sólo es algo ideal, pero no esencial. Por lo tanto, alguien que no diluyó el vino cumplió con la mitzvá de las “cuatro Copas” pero no con la de “libertad”.

La postura del Rambam es consistente. La mitzvá de beber cuatro copas de vino como hombres libres requiere que el vino esté bien diluido y que se beba la mayor parte del contenido de cada una de las copas. La mitzvá relativa a que deben ser cuatro “copas de bendición” requiere que no se las beba consecutivamente, sino junto con cada una de las cuatro bendiciones y lecturas de la Noche del Seder.

El Rab de Brisk no está seguro con respecto al estatus de otras bebidas alcohólicas fuera de vino para la Noche del Seder.

24. Jidushei Maran Riz Halevi al HaRambam, Hiljot Jametz Umatzá 7:9 – ¿Cuál sería la opinión de los Tosafot y del Rambam con respecto a otras bebidas alcohólicas?

Podríamos decir que a pesar de *jamar mediná* (una bebida alcohólica que no sea vino) es kasher para hacer Havdalá (Pesajim 107), y por lo tanto también para otras “Copas de Bendición”, puesto que también otras bebidas pueden ser definidas como una “copa”. Pero en la noche de Pesaj, cuando la esencia de la mitzvá es beber vino de la manera en que beben los hombres libres –tal como hemos

וְלִכְאוּרָה הִיָּה אֶפְשֵׁר לֹאמַר דָּאֵף עַל גַּב דְּאִמְרִינָן בְּפִסְחִים דִּף ק”ז דְּגַם חֲמֵר מְדִינָה כְּשֵׁר לְהַבְדִּילָהּ, וּמִמִּילָא דְּהוּא הַדִּין בְּכָל כּוֹסוֹת שְׁלַ בְּרָכָה, אֲבָל כָּל זֶה רַק לְעֵגּוֹן דִּין כּוֹס שְׁלַ בְּרָכָה, דְּגַם חֲמֵר מְדִינָה מְקַרֵּי כּוֹס. אֲבָל בְּלִיל פֶּסַח, דְּעֵיקַר הַמְצָנָה הִיא בְּשִׁתֵּית יַיִן דֶּרֶךְ חֲרוּת וּכְמוֹ שֶׁהִבְאֵנוּ מִלְּשׁוֹן הַרַמְבַּם ׀ דְּכָל אֶחָד וְאֶחָד

citado la formulación del Rambam respecto a que cada persona está obligada a beber en esta noche cuatro copas de vino- la mitzvá puede estar limitada específicamente al vino. Con respecto a **beber** no encontramos que *jamar mediná* sea considerado como vino, sino sólo con relación a las “copas de bendición”. En este respecto, *jamar mediná* es paralelo a beber vino sin diluir.

חַיִּיב לְשִׁתּוֹת בְּלֵילָה הַזֶּה אַרְבָּעָה
כּוֹסוֹת שֶׁל יַיִן, וּבְזֶה יֵשׁ לומר
שֶׁהַמִּצְוָה הַיָּיִן דּוֹקָא. דְּלַעֲנִין
מִצְוֹת הַשְּׁתִּיָּה לֹא מְשַׁחֲחִין דְּחִמְר
מְדִינָה יְהִי נְחֻשֵׁב כְּיַיִן לְעֵנִין זֶה רַק
לְעֵנִין דִּין כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה בְּלֵבָד, וְהוּי
כְּאִילוֹ שְׁתָּאֵן חַי ...

El Ramó (Oraj Jhaim 483:1) permite utilizar *jamar mediná* (tal como vino de miel o brandy de ciruelas) para las Cuatro Copas, pero es posible (de acuerdo con lo que dice el Rab de Brisk) que esto sea así sólo si no hay vino. Beber, por ejemplo, vino de miel o brandy de ciruelas cumplirá sólo con un aspecto de la mitzvá (el aspecto de “copas de bendición”); y quien lo hace pierde el otro aspecto de la mitzvá, el de beber cuatro copas de libertad.

Jugo de Uva (lo siguiente está basado en artículos de Rabi Menajem Genack, Rabi Jaim Jachter y Rabi laakov Moshé Weingarten)

El tema del jugo de uva sólo es analizado por las autoridades halájicas del siglo XX (probablemente porque antes no era vendido de manera amplia hasta que no se perfeccionó el proceso de pasteurización), y ellas difieren con respecto a su estatus.

Se ha registrado que el Jazón Ish, el Rab de Tchebin y el Rab Soloveitchik, todos ellos de bendita memoria, usaban jugo de uva para las Cuatro Copas (el Rab Soloveitchik usaba vino para la primera copa debido al estatus especial del Kidush). De hecho, el Rab Soloveitchik sostuvo que alguien a quien no le gusta el vino **debe preferir** el jugo de uva (¡por lo tanto actualmente forzarse a beber vino sería contra productivo!).

Una anécdota talmúdica (Nedarim 49b) relata que el Tana Rabí lehudá “sufría de dolor de cabeza hasta Shavuot debido a las Cuatro Copas”, lo cual parece indicar que se debe beber específicamente vino (el jugo de uva no le habría causado dolor de cabeza). Sin embargo, de acuerdo con estas autoridades la prueba puede ser deferida, porque en la época talmúdica debe haber sido sumamente difícil conseguir preservas de jugo de uva cerca de la época de Pesaj.

Sin embargo, se cita que el Rab Moshé Feinstein, de bendita memoria, dijo que el jugo de uva no es válido para las Cuatro Copas, y que lo comparó con el *iain jai* (vino sin diluir) del Talmud. Por una parte, el jugo de uva está hecho de uvas, por lo cual podemos referirnos a él legítimamente como vino. Pero por otro lado, no es una bebida alcohólica, por lo que puede ser que no cumpla con el aspecto de “libertad” que tiene el vino (lo cual de acuerdo con el Rambam es esencial y no sólo ideal).

La costumbre general es beber jugo de uva para las Cuatro Copas (o mezclar jugo de uva y vino), y sin ninguna duda pueden beberlo aquellos a quienes les cuesta beber cuatro copas de vino.

Ahora podemos resumir los diferentes aspectos de la disputa entre los Tosafot y el Rambam:

	Tosafot	Rambam
¿De qué manera se define la mitzvá de las Cuatro Copas?	Tener cuatro “copas de bendición” conectadas con las cuatro mitzvot de la noche del Seder.	Tener cuatro “copas de bendición” y beber cuatro copas de vino para expresar nuestra libertad.

CASO

¿Quién tiene que beber las Cuatro Copas: el jefe de la familia o cada persona?	Todos pueden cumplir con su obligación a través del jefe de la familia.	Cada individuo debe beber sus cuatro copas.
¿Qué se logra si se beben cuatro copas consecutivamente?	Alegrarse en la festividad.	Beber cuatro copas para expresar nuestra libertad.
¿Qué porción de la copa se debe beber?	Un buche.	La mayor parte de la copa.
¿Qué se debe beber?	Incluso bebidas alcohólicas que no sean vino o jugo de uva.	Tal vez sólo vino.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN IV

- Los Tosafot y el Rambam son consistentes en las posturas que adoptan con respecto a la bebida que se debe beber para las Cuatro Copas.
- Debido a que el Rambam considera que el aspecto de “beber copas como un hombre libre” es esencial para la mitzvá de las Cuatro Copas, el vino sin diluir (es decir, el vino que no es servido en su estado ideal) no es válido para cumplir con este aspecto de la mitzvá.
- Por otro lado, los Tosafot entienden que las Cuatro Copas son exclusivamente cuatro “copas de bendición” y por lo tanto el hecho de diluir el vino sólo es algo ideal pero no esencial (tal como ocurre con las otras “copas de bendición”).
- El Rab de Brisk especula que los Tosafot y el Rambam también podrían diferir con respecto al uso de bebidas alcohólicas que no sean vino. El Rambam las trataría como vino sin diluir, lo cual es válido como “copas de bendición” (tal vez con la excepción del Kidush de la noche de Shabat, que es una obligación bíblica), pero no como la bebida de hombres libres. Por otro lado, los Tosafot tratarían a las Cuatro Copas de manera idéntica a todas las demás “copas de bendición” y considerarían que las bebidas alcohólicas fuera del vino sólo no son lo ideal.

- El hecho de utilizar jugo de uva para las Cuatro Copas es debatido por la literatura halájica contemporánea. Algunos consideran que carece del aspecto de “libertad” de las Cuatro Copas que sí tiene el vino como bebida alcohólica. Sin embargo, el jugo de uva es preferible para aquél a quien no le gusta el vino pero sí le agrada el jugo de uva, y muchos acostumbran a utilizar jugo de uva para las Cuatro Copas.

CONCLUSIONES HALÁJICAS

Hemos visto de qué manera la disputa conceptual entre el Rambam y los Tosafot se presenta en diversas áreas. La disputa básica se refiere a la definición de la mitzvá de las Cuatro Copas. ¿Se trata solamente de cuatro “copas de bendición” (Tosafot) o incluyen el elemento de expresar nuestro estatus como hombres libres (Rambam)?

Los diferentes puntos de vista de los Tosafot y del Rambam afectan la manera en que dictaminan **quién** debe beber las copas, **cómo** se deben beber las copas (a lo largo de la Noche del Seder o todas juntas), **cuánto** se debe beber (un buche o la mayor parte de la copa) y **qué** se debe beber (¿es esencial que sea vino?). A continuación presentaremos las conclusiones de las obras halájicas clásicas y contemporáneas.

Conclusiones Halájicas

¿QUIÉN BEBE LAS CUATRO COPAS?

25. Shulján Aruj 472:14-15 – Las mujeres y los niños también están obligados a beber las Cuatro Copas.

14. Incluso las mujeres (quienes en general no están obligadas a cumplir aquellas mitzvot limitadas por el tiempo) están obligadas a cumplir con las Cuatro Copas y todas las mitzvot de la noche.

(יד) גם הנשים חייבות בארבע פוסות ובכל מצות הנוהגות באותו לילה:

15. Es una mitzvá dar una copa a los niños que llegaron a la edad en la cual deben ser educados en el cumplimiento de las mitzvot.

(טו) תינוקות שהגיעו לחינוך מצוה ליתן לכל אחד פוסו לפניו:

Esta regulación del Shulján Aruj aparentemente sigue el enfoque del Rambam, es decir que cada persona debe beber las cuatro copas. El Shulján Aruj Harav (Rab Shneur Zalman de Liadi, Lituania 1745-1812) lo deja sumamente claro cuando formula la halajá.

26. Shulján Aruj Harav 472:22 – Cada individuo debe beber las cuatro copas y no sólo aquél que conduce el Seder.

Incluso los miembros de la familia que oyen el Kidush y la Hagadá del padre de la familia, siguen estando obligados de todas maneras a beber las Cuatro Copas tal como bebe un hombre libre.

אף בני הבית שהן שומעין הקדוש וההגדה מבעל הבית אף על פי כן חייב כל אחד ואחד לשתיית ד' פוסות דרך חירות:

El Shulján Aruj Harav dictamina que se debe seguir el enfoque del Rambam. Por lo tanto, cada miembro de la familia debe beber cuatro copas de vino, e incluso al distribuir comida a los pobres se debe proveer de manera tal que haya suficiente vino para cada persona. La opinión de que una sola persona beba en beneficio de toda la familia (la cual el Rab de Brisk atribuye a los Tosafot), no es preservada por la halajá normativa.

27. Haseder Haaruj 41:3 – ¿Cuánto vino se debe distribuir a una familia pobre?

Cuando [quienes distribuyen caridad] le dan vino a una persona pobre para las Cuatro Copas, le deben dar también para [los miembros de] su familia, porque ellos no cumplen su obligación [de las Cuatro Copas] cuando bebe el jefe de familia.

בְּשִׁנּוּתֵינִים לְעֵנִי יֵין לְד' כּוֹסוֹת,
רְאוּי לִיתֵן לוֹ יֵין גַּם לְבְנֵי בֵּיתוֹ,
שֶׁכֵּן אֵין הֵם יוֹצְאִים יְדֵי חוּבָה
בְּשִׁתְּיָתוֹ שֶׁל בַּעַל הַבַּיִת.

BEBER CUATRO COPAS CONSECUTIVAS

El Talmud Bavli, Pesajim 108b emite una regulación clara con respecto a beber las cuatro copas de vino seguidas. Esto fue codificado en el Shulján Aruj:

28. Shulján Aruj 472:8 – ¿Acaso se puede beber las cuatro copas seguidas y cumplir con la obligación?

Y si se las bebe una tras la otra –y no de acuerdo con su orden- no se cumple con la obligación.

צָרִיךְ לְשִׁתּוֹת אַרְבַּע כּוֹסוֹת עַל
הַסֵּדֶר, וְאִם שִׁתָּאן זֶה אַחֵר זֶה
שֶׁלֹא בְּסֵדֶר לֹא יֵצֵא:

Esto no significa que el Shulján Aruj se haya alejado del enfoque del Rambam. Como ya hemos explicado antes en la Sección I, el Rambam está de acuerdo en que las Cuatro Copas **también** deben ser “copas de bendición”.

¿CUÁNTO VINO SE DEBE BEBER DE CADA COPA?

29. Shulján Aruj 472:9 – ¿Cuánto vino se debe beber?

El tamaño [adecuado] de la copa es de un *reviit* (86-150 ml; ver Fuente 4) después de haber sido mezclado (si se mezcla el vino con agua). Se la debe beber completa o (por lo menos) la mayor parte [del contenido] de la misma. Si la copa [es suficientemente grande como para] contener varios *reviitot*, la cantidad de personas que pueden beber de ella es equivalente a la cantidad de *reviitot* que la copa contiene (cinco personas pueden beber de una copa que contenga cinco *reviitot*). Hay quienes dicen que se debe beber la mayor parte de la copa, incluso si ésta contiene varios *reviitot*.

שִׁיעוֹר הַכּוֹס רְבִיעִית לְאַחֵר
שִׁימְזִיגוּ (אִם רָצָה לְמַזְגוֹ).
וְיִשְׁתֶּה כּוֹלוֹ אוֹ רוֹבּוֹ. וְאִם יֵשׁ
בּוֹ הֶרְבֵּה רְבִיעִיּוֹת שׁוֹתִין מִמֶּנּוּ
כָּל כֶּף בְּנֵי אָדָם כְּמִנְיֵן רְבִיעִיּוֹת
שָׁבוּ. וְיֵשׁ אוֹמְרִים שֶׁצָּרִיךְ
לְשִׁתּוֹת רוֹב הַכּוֹס אֶפְּלוּ
מִחֲזִיק כְּפֹה רְבִיעִיּוֹת

Esta regulación del Shulján Aruj sigue el enfoque del Rambam que presentamos en la Sección III. Es decir, que la mitzvá de beber las Cuatro Copas en la noche del Seder requiere beber la mayor parte del contenido de estas copas en un nivel literal. Esto va más allá del requerimiento de una “copa de bendición” regular, que implica probar del vino de la copa bebiendo un buche.

La Mishná Berurá (472:33) dice que la mayoría de las autoridades posteriores dictaminan de acuerdo con la primera opinión citada por el Shulján Aruj; es decir que no es necesario beber la mayor parte del contenido de una copa grande que tiene mucho más que la medida requerida. Sin embargo, recomienda cumplir el segundo enfoque (beber la mayor parte de cualquier copa que se utilice), asegurándose de utilizar una copa que sea adecuada para la capacidad que tenga la persona de beber vino.

Las regulaciones del Shulján Aruj no son inconsistentes, porque preservan el enfoque (“hay quienes dicen”) de considerar a las Cuatro Copas como una obligación singular, con requerimientos que van más allá de los normales para las copas de bendición.

¿ACASO SE PUEDE BEBER JUGO DE UVA?

30. Rab Iaakov Moshé Weingarten, Haseder Haaruj 14:7 – ¿Se puede utilizar jugo de uva para las Cuatro Copas?

7. A quien le resulte difícil beber vino puede cumplir su obligación de las Cuatro Copas bebiendo jugo de uva, y esto es preferible antes que vino de pasas de uva o vino hervido...

ז. מי שקשה לו לשתות יין, יוצא ידי חובת ארבע כוסות במיץ ענבים, והוא עדיף מדין צמוקים או מיין שנתבשל...

8. Idealmente la persona debe esforzarse por conseguir vino con contenido alcohólico, porque eso “alegra el corazón de la persona” (basado en Tehilim 104:15), y para las Cuatro Copas es necesario beber vino que traiga alegría.

ח. לכתחלה יש לטרוח להשיג יין שיש בו אלקוהול, לפי שהוא “משמח לבב אנוש” (על פי תהלים קד:טו), ולד' כוסות צריך לשתות יין המשמח.

En la nota al pie nº 12, el Rab Weingarten cita a diversas autoridades que permitieron utilizar jugo de uva para las Cuatro Copas. Entre ellos se encuentran el Rab Ovadia Iosef zt”l y el Jazón Ish zt”l. La explicación es muy clara: para cumplir con el aspecto de “*derej jerut*” (beber a la manera de los hombres libres) de las Cuatro Copas, la bebida debe resultar placentera, y no ser un difícil sufrimiento. Sin embargo, hay quienes se oponen a esta postura (el Rab Moshé Feinstein zt”l es la autoridad más prominente en este campo), y para aquél que bebe vino es preferible que beba vino con contenido alcohólico.

[El Rab Israel Belsky escribe en el Shulján Halevi Volumen I, 13:4, que incluso un vino con un contenido alcohólico tan bajo 3.5% (una cuarta parte del contenido alcohólico estándar del vino que es de 13-14%) se sigue considerando

suficientemente fuerte y puede utilizarse sin dudarlo. Sin embargo, aquél para quien un vino con bajo porcentaje alcohólico es casi como jugo de uva, debe utilizar otro vino con mayor porcentaje alcohólico, que sea adecuado a su paladar].

EPÍLOGO: Alusiones Bíblicas Sobre las Cuatro Copas

A pesar de que la mitzvá de las Cuatro Copas tiene origen rabínico, el Talmud Ierushalmi trae cuatro alusiones del Tanaj que enriquecen nuestro entendimiento de la mitzvá.

31. Talmud Ierushalmi, Pesajim 10:1 – ¿A qué aluden las Cuatro Copas?

¿En dónde encontramos en el Tanaj una alusión a las Cuatro Copas [que fueron promulgadas por los Sabios]?

Rabi Iojanán dijo, citando a Rabi Benaiá, que ellas corresponden a las cuatro etapas de redención: “Por lo tanto, dile a los hijos de Israel: Yo soy el Eterno, Yo los sacaré... los liberaré... los redimiré... y los tomaré como pueblo para Mi” (Shemot 6:6-7).

Rabi Iehoshúa hijo de Levi dijo que ellas corresponden a las cuatro copas del Faraón [en el sueño que el mayordomo le contó a Iosef en la prisión]: “La copa del Faraón estaba en mi mano... Yo tomaba las uvas y las exprimía en la copa del Faraón... y ponía la copa en la palma del Faraón... Y pondrás la copa del Faraón en su mano” (Bereshit/Génesis 40:11-12).

Rabi Levi dijo que ellas corresponden a los cuatro reinados [que subyugaron a Israel].

Los Sabios dicen que ellas corresponden a las cuatro copas de castigo que el Santo, Bendito Sea, dará de beber en el futuro a las naciones del mundo: “Por lo tanto me dijo el Eterno, Dios de Israel: “Toma esta copa de cólera...” (Irmiahu/ Jeremías 25:16); “La copa de oro de Babilonia está en la mano de D’os” (Irmiahu 51:7); “Porque hay una copa en la mano de D’os” (Tehilim 75:9); “Caerá una lluvia de fuego y azufre sobre los malvados...” (Tehilim 11:6).

מַנִּיין לְאַרְבָּעָה כּוֹסוֹת?

רַבִּי יוֹחָנָן בְּשֵׁם ר' ר' בְּנֵיהַ כְּנֻגָד
אַרְבַּע גְּאוּלוֹת: "לֵכֵן אָמַר לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
... וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם לִי לְעָם..."
(שְׁמוֹת ו:ו-ז) וְהוֹצֵאתִי וְהִצַּלְתִּי
וְגִאֲלֹתִי וְלִקְחֹתִי.

רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֵוִי אָמַר כְּנֻגָד
אַרְבָּעָה כּוֹסוֹת שֶׁל פְּרַעֲה:
"וְכֹס פְּרַעֲה בְיָדִי ... וְאֶשְׁחַט
אֹתָם אֶל כּוֹס פְּרַעֲה ... וְאֶתֵּן
אֶת הַכּוֹס עַל כַּף פְּרַעֲה ... וְנִתְּתָה
כּוֹס פְּרַעֲה בְיָדוֹ ..." (בְּרֵאשִׁית
מ:יא-יב)

רַבִּי לֵוִי אָמַר כְּנֻגָד אַרְבָּעָה
מַלְכוּוֹת.

וְרַבְּנָן אָמְרִי כְּנֻגָד ד' כּוֹסוֹת שֶׁל
פְּרַעֲנוּת שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
עֲתִיד לְהַשְׁקוֹת אֶת אוֹמוֹת
הָעוֹלָם: "כִּי כֹה אָמַר ה' אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֲלֵי קַח אֶת כּוֹס הַיַּיִן
הַחֲמָה ... " (יִרְמִיָּה כה:טו),
" כּוֹס זָהָב בְּבֵל בְּיַד ה' ..."
(יִרְמִיָּה נא:ז), "כִּי כּוֹס בְּיַד ה'
... " (תְּהִלִּים עה:ט), "יִמְטֵר
עַל רְשָׁעִים פָּחִים אִשׁ וְגִפְרִית
[וְרוּחַ זְלַעְפוֹת מְנַת כּוֹסִים]
(תְּהִלִּים יא:ו).

De manera equivalente a esto, en el futuro el Santo, Bendito Sea, le dará de beber a Israel cuatro copas de consuelo: “D’os es mi porción y mi copa” (Tehilim 16:5); “Tú vertiste aceite sobre mi cabeza y mi copa se desborda” (Tehilim 23:5); y [el versículo] “Elevo la copa de las salvaciones” (Tehilim 116:13) que se considera como si fueran dos (porque la palabra “salvaciones” está en plural).

וּכְנַגְדוֹ עֲתִיד הַקֹּבֵה לְהַשְׁקוֹת
אֶת יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעָה כּוֹסוֹת שֶׁל
נְחָמוֹת: “ה’ מִנַּת חֶלְקִי וְכוֹסִי”
(תהילים טז:ה), “דִּשְׁנַת בְּשֶׁמֶן
רִאשִׁי כּוֹסֵי רוּחִי” (תהילים
כג:ה), וְהִדִּין “כּוֹס יְשׁוּעוֹת
אַשָּׂא” (תהילים קטז:יג) תַּרְיִין.

Piensa respecto a las dos preguntas siguientes:

a. ¿Por qué piensas que estas cuatro referencias bíblicas están relacionadas con las cuatro copas de la noche del Seder?

Las cuatro etapas de la redención (Rabi Iojanán): ésta es la referencia más directa de las cuatro. La noche del Seder conmemora el Éxodo de Egipto, y el hecho de beber las Cuatro Copas resalta el proceso de cuatro partes de la redención: salir físicamente de Egipto, salvarse del ejército egipcio, la redención espiritual de Egipto y finalmente convertirse en el pueblo de D’os.

Las cuatro copas del Faraón en el sueño del mayordomo (Rabi Iehoshúa ben Levi): La redención de Iosef de la prisión egipcia fue un paradigma de la redención de los judíos de Egipto. La interpretación de Iosef del sueño del mayordomo y la subsecuente liberación del mayordomo fue lo que finalmente llevó a la misma liberación de Iosef. Por lo tanto, esta referencia también simboliza la liberación del cautiverio.

Los cuatro reinos que subyugaron a Israel (Rabi Levi): El exilio egipcio fue un precursor de los cuatro exilios principales de la historia judía (Babilonia, Persia, Grecia y Roma). El mensaje de las cuatro copas es que así como fuimos redimidos de Egipto también seremos redimidos de nuestro exilio actual, que pareciera ser interminable.

Las cuatro copas de castigo y las cuatro copas de consuelo (los Sabios): el mensaje de las Cuatro Copas es que finalmente habrá verdadera justicia. El mal histórico no permanecerá sin recibir castigo e Israel eventualmente será consolado por su tormentosa y trágica historia.

b. Si necesitas dividir en dos grupos los cuatro enfoques que presenta el Talmud Ierushalmi, ¿cómo los dividirías?

Estos cuatro enfoques en verdad forman dos grupos:

1. Rabi Iojanán Y Rabi Iehoshúa hijo de Levi prestan atención a la redención de Egipto (el Pnei Moshé señala que de acuerdo con el Midrash, la interpretación de Iosef sobre el sueño del mayordomo aludió proféticamente a la redención de los judíos de Egipto); mientras que

2. Rabi Levi y los Sabios prestan atención al actual estado de exilio y a la redención futura.

Basado en estas alusiones, asociaciones y pistas, las Cuatro Copas se asemejan al aspecto de la Matzá que es enfatizada en nuestra Hagadá (la Hagadá cita a Rabán Gamliel: “¿Por qué comemos matzá? Porque partimos rápida y repentinamente de Egipto y no hubo tiempo para que la masa leudara”). Al igual que la matzá, las Copas son un símbolo de redención. Siguiendo el ejemplo bíblico de la matzá y del sacrificio de Pesaj, las Cuatro Copas constituyen una expansión rabínica, publicitando el milagro de la redención de una manera sumamente específica. Ellos nos dicen que la redención fue un proceso de cuatro etapas que tuvo su raíz en la historia de Iosef, y que la redención de Egipto debe inspirarnos a creer en la redención final de este exilio.

Esta redención final queda aludida por la quinta copa, la cual se sirve pero no se bebe, la cual es preparada pero todavía no se consume: la copa del profeta Eliahu.

**RESUMEN
DE LA
CLASE:**

¿Por qué en la noche de Pesaj bebemos cuatro copas de vino?

Una de las mitzvot rabínicas de la noche del Seder es la de las Cuatro Copas. De acuerdo con el Talmud Ierushalmi, estas Cuatro Copas están cargadas de significado, recordándonos entre otras cosas las cuatro etapas del Éxodo y la redención futura. Las Cuatro Copas también son una manifestación de nuestra libertad (el Rambam enfatiza este aspecto de las Cuatro Copas como una manera de alegrarse en la festividad).

¿Qué relación existe entre las cuatro copas y el resto de las cosas que hacemos en la noche del Seder?

Tanto de acuerdo al Rambam como a los Tosafot, las Cuatro Copas funcionan como cuatro “copas de bendición”. El concepto talmúdico de una “copa de bendición”, un *kos shel brajá*, es una manera de realzar nuestras alabanzas a D’os, brindándoles una importancia especial al elevar nuestros vasos mientras manifestamos la grandeza Divina. Hay quienes sostienen que el concepto de la “copa de bendición” fue inspirado en los cánticos que entonaban los levitas durante las libaciones de vino en el altar del Templo. De manera similar, nosotros sostenemos una copa de vino mientras entonamos cánticos a D’os y luego la bebemos. En la Noche del Seder, hay cuatro bendiciones y lecturas que son acompañadas por una copa de vino: el Kidush, la Hagadá, el Birkat HaMazón y el Halel.

¿Quién debe beber las copas?

El Rambam establece claramente que cada individuo debe beber cuatro copas. Sin embargo, los Tosafot presentan la posibilidad de que toda la familia pueda cumplir la mitzvá con un solo grupo de cuatro copas. El Rab de Brisk explica que esta

divergencia es acorde con sus perspectivas diferentes respecto a la naturaleza de las Cuatro Copas. El Rambam afirma que existe una mitzvá de beber cuatro copas como una expresión de nuestra libertad, y esto se aplica a todos aquellos que asisten al Seder. Sin embargo los Tosafot sostienen que las Cuatro Copas son exclusivamente cuatro “copas de bendición”. Así como en cualquier Shabat es necesaria una sola copa de Kidush para toda la familia, y también una sola copa es suficiente después del Birkat HaMazón o en una boda, de la misma manera una copa es suficiente para la Noche del Seder. En la práctica, cada individuo debe beber las cuatro copas. (Alguien que tiene problemas médicos debe consultar con su rabino).

¿Cuánto debemos beber?

Los Tosafot dicen claramente que se debe beber un buche de vino, y las reglas son idénticas a las que existen para las otras “copas de bendición”, tales como la copa del Kidush o del Birkat HaMazón. El Shulján Aruj cita esta opinión, pero también incluye el enfoque que requiere beber la mayor parte del contenido de la copa que se utilice. La Mishá Berurá aconseja una copa pequeña que permita que se beba la mayor parte de cada una de las cuatro copas.

¿Acaso se puede cumplir la obligación bebiendo cuatro copas de jugo de uva?

Un grupo significativo de autoridades halájicas contemporáneas dicen que si a la persona le resulta difícil beber vino puede usar en cambio jugo de uva. De esta manera se preserva para esa persona el aspecto de “libertad” de las Cuatro Copas, porque bebe una bebida hecha de uvas que puede disfrutar. Sin embargo, si la persona puede hacerlo, lo ideal es beber vino, porque el vino realza la alegría de la festividad y algunas autoridades consideran que ésta es la máxima expresión de libertad.

RECURSOS ADICIONALES **Morashá Syllabus**

Manual para el Seder de Pesaj

<http://nleresources.com/es/nle-morasha-syllabus/calendario-judio/manual-para-el-seder-de-pesaj/>

Pesaj I: La Esclavitud y los Milagros de Pesaj

<http://nleresources.com/es/nle-morasha-syllabus/calendario-judio/pesaj-esclavitud-milagros/>

Pesaj II: El Nacimiento del Pueblo, La Providencia y la Libertad

<http://nleresources.com/es/nle-morasha-syllabus/calendario-judio/nacimiento-providencia-libertad/>

Fuentes en Hebreo

Rab Ovadiá Iosef zt"l - *Jazón Ovadiá* Volumen I – Incluye varios artículos sobre las Cuatro Copas. Al final del Capítulo 6 analiza la utilización de jugo de uva para el Kidush y para las Cuatro Copas.

Capítulos 41-47 de *Haseder HaAruj* del Rab Moshé Iakov Weingarten se refieren al tema de las Cuatro Copas. El libro es una obra abarcadora sobre todos los aspectos de la noche del Seder, con útiles notas al pie.

Artículos en Inglés

The Arba'ah Kosos, por el Rab Yonasan Sacks, disponible online en

http://www.torahweb.org/torah/2009/moadim/rsac_pesach.html

Seder Night: the Mitzvah of “The Four Cups,” por el Rab Daniel Neustadt, disponible online en <http://www.torah.org/advanced/weekly-halacha/5760/tazria.html>

“The Nature of the Mitzvah to Drink Wine on Pesach Night,” por el Rab Mordejai Kornfeld, en el Daf Hayomi Advancement Forum’s Insights into the Daily Daf, disponible online en <http://dafyomi.co.il/pesachim/insites/ps-dt-108.htm>

“May We Use Grape Juice for the Arba'ah Kosot?” una serie de tres partes por el Rab Jaim Jachter. El tercer artículo y los enlaces a los dos anteriores se encuentra online en: http://koltorah.org/ravj/15-27_May_We_Use_Grape_Juice_for_the_Arba_Kosot_3.htm